



David Ricardo

大卫·李嘉图全集

第 8 卷

通信集

(1819年—1821年6月)



商務印書館
The Commercial Press

013050676

F091.33
46
V8

大卫·李嘉图全集

第 8 卷

通信集

(1819年—1821年6月)

[英] 彼罗·斯拉法 主编
M.H. 多布 助编

寿进文 译
胡世凯 校



 商务印书馆
The Commercial Press

2013年·北京

F091.33
46
V8

图书在版编目(CIP)数据

大卫·李嘉图全集. 第8卷, 通信集. 1819年—1821年6月/(英)斯拉法(Sraffa, P.)主编; 寿进文译. —北京: 商务印书馆, 2013

ISBN 978-7-100-09161-9

I. ①大… II. ①斯… ②寿… III. ①李嘉图, D. (1772~1823)—全集 ②李嘉图, D. (1772~1823)—书信集 IV. ①F091.33-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 093159 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

大卫·李嘉图全集

第8卷

通信集(1819年—1821年6月)

〔英〕彼罗·斯拉法 主编

〔英〕

M. H. 多布 助编

寿进文 译

胡世凯 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09161-9

2013年3月第1版

开本 787×960 1/16

2013年3月北京第1次印刷

印张 25 1/2

定价: 109.00 元

013020828

edited by
Piero Sraffa
with the collaboration of
M. H. Dobb

**THE WORKS AND CORRESPONDENCE
OF
DAVID RICARDO**

Volume VIII
Cambridge University Press
1952

根据英国剑桥大学出版社 1952 年版译出

《大卫·李嘉图全集》出版说明

大卫·李嘉图(1772—1823)是英国著名的政治经济学家,西方古典经济学的杰出代表人物之一。向中国读者全面介绍李嘉图的经济思想,无疑是十分必要和有益的。商务印书馆在上世纪七八十年代曾经陆续出版了李嘉图的著作和通信集,依据的是英国经济学家彼罗·斯拉法主编、M. H. 多布助编的权威版本。其中第一卷《政治经济学及赋税原理》和第三卷《论货币问题》收录于商务印书馆的“汉译世界学术名著丛书”,发行较广。其他卷册则由于年代久远,市面上难以见到。为了便于读者研读,我们现将李嘉图的作品重新整理,形成系统,作为《大卫·李嘉图全集》出版。

为了全集体例的统一,我们在原有基础上对个别卷册做了修改和补充。各卷册原有的前言、序言等,虽然带有时代的印迹,但都是出自名家之手,对读者理解李嘉图的思想很有帮助,因此都予以保留,供读者参考。另外,我们对照英文版《李嘉图著作和通信集》,将英文版页码作为边码标出,以便读者在各卷册之间相互参见时对照使用。

这套全集中一定还有许多错漏和不足之处,请读者们给予批评指正。

商务印书馆编辑部

2012年11月

中译本前言

陈岱孙

本卷是斯拉法所编的《李嘉图著作和通信集》第八卷的中译本。《李嘉图著作和通信集》全书共十卷；第六、七、八、九卷是通信集，所以本卷实际上是通信集的第三卷。它刊载了李嘉图从 1819 年 1 月至 1821 年 6 月间和友人来往的书信，共一百三十七封。

本卷基本上开始于李嘉图成为英国议会下议员之时，但本卷所收书信涉及议会内部事务者极少，它和其他各卷通信集一样，以绝大部分篇幅讨论有关经济学的学术问题。涉及的面较广，包括金价、汇率、利润、税收、公债、偿债基金等等。但最突出的内容，是在经济停滞的原因和普遍生产过剩的可能性问题上李嘉图和马尔萨斯发生争议的经过。二人在这个问题上的分歧早已存在，但争议的强化则开始于马尔萨斯《政治经济学原理》的出版。

马尔萨斯的《政治经济学原理》是针对李嘉图《政治经济学及赋税原理》中若干理论观点的一本论战性著作。

在这本书的最后一章，马尔萨斯以几乎占全书三分之一的篇幅着重地提出和论证了和李嘉图相反的观点，认为在市场上存在着商品生产普遍过剩的可能性，因而资本积累过多是危险的。在马尔萨斯《原理》出版后不足半年，李嘉图写了《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》一书（在《李嘉图著作和通信集》中列为第二卷），全面地批

驳了马尔萨斯的观点。本卷为这一论战的经过提供了一个线索。

马尔萨斯的《政治经济学原理》出版于1820年4月。就在出版前夕,李嘉图和特罗尔、麦克库洛赫通信时,都提及这本书迫近出版,并表示关切。麦克库洛赫在4月2日给李嘉图的信中更提出,希望在马尔萨斯的书出版后,李嘉图能把他对其中论点的评语写给他,并说这个评语他不会让任何他人看到。李嘉图在4月8日的复信中表示,在看到马尔萨斯的书中有和他的学说对立的段落时,将会把意见告诉麦克库洛赫;又说,“我向马尔萨斯先生本人也将自由地评论那些段落。既然我们彼此了解,我们总是自由地讨论彼此的意见”的。

马尔萨斯的书出版后,李嘉图、麦克库洛赫、特罗尔、托伦斯等人都立即阅读。李嘉图在5月2日给麦克库洛赫的信中谈了他对这本书的初步印象。他认为,“书中最引起反对的一章,也许是关于资本积累过多的不良效果,及其导致对产品需求的短缺那一章。”李嘉图在5月4日给马尔萨斯的信中同样指出,他对于马尔萨斯书中的资本积累章,仍然如以前一样,有同样多的意见,并说,“我却怀疑你的推论是否正确。在我看来,鼓励非生产性消费是不智的。”在通信中,李嘉图还告诉马尔萨斯,麦克库洛赫在《苏格兰人》报上发表了对马尔萨斯《政治经济学原理》的短评,托伦斯也在《旅行者》晚报上发表了评语。李嘉图承认这一次阅读是匆匆而断断续续地进行的,所以,在给麦克库洛赫的信中说,他只能提出不多的意见。明显的是,李嘉图在马尔萨斯的书初发表时,还没有对之进行全面、系统的批判的意思,更没有为之出一批判专著的想法。

在大约三个月之后,李嘉图仔细地读了马尔萨斯的书。在7

月 27 日给詹姆斯·穆勒的信中,他说他发觉应加以评论的段落“比我预料的要多。如果我要回答我认为该书论述中存在错误的段落,我将写出一本比他自己的书还厚的书来。”李嘉图产生对马尔萨斯的《原理》进行系统批判的想法也许是在这时候开始的。再过三个月,李嘉图就在 10 月 14 日给詹姆斯·穆勒的信中明确地提出,“我利用一切空闲时间写我给马尔萨斯的答复。……并说了我想说的一切。”在 11 月 16 日给穆勒的信中,李嘉图宣称他对马尔萨斯书的评注工作已经完成。他说不敢把书稿寄给穆勒看,因为怕花时太多。但他却想把它寄给麦克库洛赫看,这显然是因为麦克库洛赫一直对李嘉图和马尔萨斯之间的论战有很大的兴趣。

李嘉图在写作《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》的过程中,似乎没有把他的计划告诉马尔萨斯。在 1820 年 9 月 4 日给马尔萨斯的信中,他只说:“我已经第二次极为注意地阅读了尊著,但我与你的分歧仍同以前那样根深蒂固。……你根本错误的主要论点,是萨伊在其信件^①中所攻击的那一点。”但在《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》完成后不几天的 1820 年 11 月 24 日,他却写信告诉马尔萨斯:“我给尊著中我有争议的每个段落都作了评注,想由我自己来为尊著出一个新版本,并擅自在每页下端对有关段落作出评注。实际上,我引用一句话的三四个字,注明页数,然后加上我的评论。我最反对的是尊著的最后部分。你为非生产性消费者的需求的有用性提出的理由,我看不出有什么正确性。我承认我不能发现,在

^① 指萨伊不久前写给马尔萨斯的信,信中谈论若干经济学问题,尤其是关于商业普遍停滞的原因。

任何可能的情况下,不进行再生产,他们的消费怎么能对一个国家有利。”这里顺便指出,在1820年10月14日给穆勒的信中,李嘉图说:“我可能不打算发表它”。但在11月24日写的那封信中,他却说想由他来为马尔萨斯的书出一本加上他所作的《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》的新版。要么是从一开始他就没有把出版一事完全置之度外,要么是在写作完成时改变了以前“不打算发表”的意思。

马尔萨斯在11月27日给李嘉图的回信中说,他希望能来李嘉图家作客并看《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》稿。由于马尔萨斯临时有事,不能如期赴约,李嘉图将书稿寄给了麦克库洛赫。12月下旬马尔萨斯来李嘉图家,没见到书稿,但和李嘉图进行了口头讨论。为了使马尔萨斯能及时看到书稿,李嘉图于1821年1月17日致函麦克库洛赫索取书稿,1月底寄给马尔萨斯。但在1821年4月25日给麦克库洛赫的信中,李嘉图说:“自从您把我的《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》还我以后,他(指马尔萨斯——引者)已经得到了它们,但我担心这些评注不会给他留下什么印象。”这封信是本卷中有关这一争论的最后一封。因此,本卷涉及争论者只是对马尔萨斯《政治经济学原理》的出版在李嘉图及其友人间所引起的兴趣和为李嘉图《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》写成的经过提供了线索。至于李嘉图和马尔萨斯对于《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》内容的进一步争议,由于如上面所讲的,马尔萨斯在得到李嘉图的《马尔萨斯〈政治经济学〉评注》稿后,到是年6月底,没给李嘉图写过信,则要在第九卷才见分晓了。

目 录

1819、1820 和 1821 年(1—6 月)日历	1
-----------------------------------	---

1819—1821 年 6 月书信

300. 李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 1 月 3 日	7
301. 李嘉图致默里 1819 年 1 月 3 日	10
302. 李嘉图致穆勒 1819 年 1 月 13 日	11
303. 穆勒致李嘉图 1819 年 1 月 14 日	13
304. 特罗尔致李嘉图 1819 年 1 月 17 日	17
305. 李嘉图致普莱斯 1819 年 2 月 17 日	21
306. 夏普致李嘉图 [1819 年 2 月 25 日]	22
307. 李嘉图致特罗尔 1819 年 2 月 28 日	23
308. 李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 4 月 7 日	25
309. 麦克库洛赫致李嘉图 1819 年 4 月 18 日	28
310. 李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 5 月 8 日	31
311. 特罗尔致李嘉图 1819 年 5 月 21 日	33
312. 李嘉图致特罗尔 1819 年 5 月 28 日	35
313. 李嘉图致特罗尔 1819 年 6 月 1 日	38
314. 麦克库洛赫致李嘉图 1819 年 5 月 30 日	40
315. 李嘉图致麦克库洛赫 1819 年 6 月 22 日	42

316. 特罗尔致李嘉图 [1819年7月4日左右]	45
317. 李嘉图致特罗尔 1819年7月8日	48
318. 李嘉图致穆勒 1819年8月10日	51
319. 穆勒致李嘉图 1819年8月14日	54
320. 穆勒致李嘉图 1819年[8月]24日	57
321. 李嘉图致穆勒 1819年9月6日	58
322. 穆勒致李嘉图 1819年9月7日	61
323. 李嘉图致穆勒 1819年9月9日	63
324. 马尔萨斯致李嘉图 1819年9月10日	67
325. 穆勒致李嘉图 1819年9月11日	69
326. 李嘉图致普莱斯 1819年9月18日	71
327. 特罗尔致李嘉图 1819年9月19日	72
328. 李嘉图致马尔萨斯 1819年9月21日	75
329. 李嘉图致穆勒 1819年9月23日	78
330. 李嘉图致特罗尔 1819年9月25日	80
331. 麦克库洛赫致李嘉图 1819年9月25日	83
332. 穆勒致李嘉图 1819年9月28日	85
333. 李嘉图致麦克库洛赫 [1819年10月2日] (对麦克库洛赫的文章《汇兑》的评注)	87
334. 布朗致李嘉图 1819年9月25日 (10月10日收到)	95
335. 布朗致李嘉图 1819年9月28—29日 (10月10日收到)	97
336. 李嘉图致布朗 1819年10月13日	101

337. 穆勒致李嘉图 [1819年10月13日]	105
338. 马尔萨斯致李嘉图 1819年10月14日	107
339. 特罗尔致李嘉图 1819年10月26日	110
340. 边沁致李嘉图 1819年10月28日	114
341. 李嘉图致普莱斯 1819年11月1日	118
342. 普莱斯致李嘉图 1819年11月1日	123
343. 李嘉图致普莱斯 1819年11月3日	124
344. 麦克库洛赫致李嘉图 1819年11月2日	125
345. 李嘉图致马尔萨斯 1819年11月9日	128
346. 李嘉图致特罗尔 1819年11月12日	131
347. 萨伊致李嘉图 1819年10月10日 (11月22日收到)	134
348. 麦克库洛赫致李嘉图 1819年12月5日	136
349. 李嘉图致麦克库洛赫 1819年12月18日	138
350. 李嘉图致希思菲尔德 1819年12月19日	142
351. 李嘉图致特罗尔 1819年12月28日	144
352. 李嘉图致萨伊 1820年1月11日	147
353. 格伦维尔勋爵致李嘉图 1820年1月11日	148
354. 李嘉图致特罗尔 1820年1月28日	150
355. 李嘉图致麦克库洛赫 [1820年]2月28日	153
356. 萨伊致李嘉图 1820年3月2日	158
357. 李嘉图致特罗尔 1820年3月13日	159
358. 麦克库洛赫致李嘉图 1820年3月19日	161
359. 李嘉图致麦克库洛赫 1820年3月29日	164

360. 麦克库洛赫致李嘉图 [1820年]4月2日	169
361. 李嘉图致麦克库洛赫 1820年4月8日	171
362. 李嘉图致麦克库洛赫 1820年5月2日	173
363. 李嘉图致马尔萨斯 1820年5月4日	178
364. 李嘉图致辛克莱 1820年5月11日	181
365. 李嘉图致内皮尔 1820年5月15日	182
366. 麦克库洛赫致李嘉图 1820年5月15日	183
367. 李嘉图致边沁 [1820年]5月18日	185
368. 李嘉图致麦克库洛赫 1820年6月13日	186
369. 边沁致李嘉图 1820年6月17日	191
370. 李嘉图致穆勒 1820年7月3日	192
371. 特罗尔致李嘉图 1820年7月5日	193
372. 麦克库洛赫致李嘉图 1820年7月16日	196
373. 李嘉图致特罗尔 1820年7月21日	198
374. 李嘉图致穆勒 1820年7月27日	203
375. 李嘉图致麦克库洛赫 1820年8月2日	205
376. 特罗尔致李嘉图 1820年8月13日	209
377. 麦克库洛赫致李嘉图 1820年8月24日	213
378. 马尔萨斯致李嘉图 1820年8月28日	215
379. 李嘉图致马尔萨斯 1820年9月4日	217
380. 李嘉图致特罗尔 1820年9月15日	221
381. 李嘉图致麦克库洛赫 1820年9月15日	227
382. 穆勒致李嘉图 1820年9月16日	230
383. 李嘉图致穆勒 1820年9月18日	232

384. 特罗尔致李嘉图	1820年9月20日	234
385. 穆勒致李嘉图	1820年9月23日	239
386. 李嘉图致穆勒	1820年9月25日	241
387. 李嘉图致特罗尔	1820年9月26日	243
388. 马尔萨斯致李嘉图	[1820年]9月25日	247
389. 穆勒致李嘉图	[1820年9月26—27日]	250
390. 特罗尔致李嘉图	1820年9月29日	251
391. 李嘉图致特罗尔	1820年10月3日	257
392. 李嘉图致马尔萨斯	1820年10月[9日]	262
393. 萨伊致李嘉图	1820年8月10日 (10月14日收到)	265
394. 李嘉图致穆勒	1820年10月14日	266
395. 马尔萨斯致李嘉图	[1820年]10月26日	270
396. 格伦费尔致李嘉图	[1820年11月10日]	271
397. 特罗尔致李嘉图	1820年11月12日	272
398. 穆勒致李嘉图	1820年11月13日	275
399. 穆勒致李嘉图	[1820年11月14日]	278
400. 李嘉图致穆勒	1820年11月16日	279
401. 李嘉图致麦克库洛赫	1820年11月23日	282
402. 李嘉图致马尔萨斯	1820年11月24日	284
403. 李嘉图致特罗尔	1820年11月26日	287
404. 马尔萨斯致李嘉图	[1820年11月27日]	292
405. 李嘉图致马尔萨斯,	1820年11月29日	294
406. 麦克库洛赫致李嘉图	1820年11月28日	296

x 通信集(1819年—1821年6月)

407. 李嘉图致麦克库洛赫	1820年12月14日	298
408. 马尔萨斯致李嘉图	1820年12月7日	301
409. 李嘉图致麦克库洛赫	1820年12月13日	302
410. 特罗尔致李嘉图	1820年12月11日	303
411. 马尔萨斯致李嘉图	1820年12月12日	307
412. 麦克库洛赫致李嘉图	1820年12月25日	308
413. 穆勒致李嘉图	1820年12月28日	310
414. 李嘉图致穆勒	1821年1月1日	312
415. 李嘉图致特罗尔	1821年1月14日	314
416. 李嘉图致麦克库洛赫	1821年1月17日	317
417. 麦克库洛赫致李嘉图	1821年1月22日	320
418. 李嘉图致麦克库洛赫	1821年1月25日	323
419. 特罗尔致李嘉图	1821年2月16日	326
420. 李嘉图致特罗尔	1821年3月2日	329
421. 麦克库洛赫致李嘉图	1821年3月13日	332
422. 李嘉图致麦克库洛赫	1821年3月23日	335
423. 特罗尔致李嘉图	1821年4月1日	340
424. 麦克库洛赫致李嘉图	1821年4月2日	343
425. 图克致李嘉图	[1821年4月19日]	345
426. 李嘉图致特罗尔	1821年4月21日	347
427. 图克致李嘉图	[1821年4月22日]	350
428. 李嘉图致麦克库洛赫	1821年4月25日	351
马尔萨斯致西斯蒙第	1821年3月12日	354
429. 麦克库洛赫致李嘉图	1821年4月23日	
(4月26日收到)		357

430. 李嘉图致萨伊 1821年5月28日	358
431. 麦克库洛赫致李嘉图 1821年6月5日	360
432. 李嘉图致辛克莱 1821年6月15日	364
433. 李嘉图致麦克库洛赫 1821年6月18日	365
434. 麦克库洛赫致李嘉图 1821年6月21日	369
435. 特罗尔致李嘉图 1821年6月24日	371
436. 李嘉图致麦克库洛赫 1821年6月30日	373
通信者索引 1819年—1821年6月	378
人名译名对照表	381

1819、1820 和 1821 年(1—6 月)日历

1819																		
一月						二月						三月						
日	—	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28	—	7	14	21	28		
一	—	4	11	18	25	—	1	8	15	22	—	1	8	15	22	29		
二	—	5	12	19	26	—	2	9	16	23	—	2	9	16	23	30		
三	—	6	13	20	27	—	3	10	17	24	—	3	10	17	24	31		
四	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—	4	11	18	25	—		
五	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—	5	12	19	26	—		
六	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27	—	6	13	20	27	—		
四月						五月						六月						
日	—	4	11	18	25	—	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27		
一	—	5	12	19	26	—	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28		
二	—	6	13	20	27	—	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29		
三	—	7	14	21	28	—	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30		
四	1	8	15	22	29	—	6	13	20	27	—	3	10	17	24	—		
五	2	9	16	23	30	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—		
六	3	10	17	24	—	—	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—	
七月						八月						九月						
日	—	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26		
一	—	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27		
二	—	6	13	20	27	—	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28		
三	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29		
四	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30		
五	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27	—	3	10	17	24	—		
六	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—		
十月						十一月						十二月						
日	—	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28	—	5	12	19	26		
一	—	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29	—	6	13	20	27		
二	—	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30	—	7	14	21	29		
三	—	6	13	20	27	—	3	10	17	24	—	1	8	15	22	28		
四	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—	2	9	16	23	30		
五	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—	3	10	17	24	31		
六	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27	—	4	11	18	25	—		